

Indices

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **12 (1951-1952)**

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Indices¹

- A. Sachverzeichnis:** Phonetik – Morphologie – Syntax – Wortbildung – Lexikologie – Onomasiologie – Wörter und Sachen – Ortsnamen – Dialekte und Sprachgeographie – Sprachgeschichte – Geschichtliches – Methodisches – Allgemeines – Bibliographie.
- B. Wörterverzeichnis:** Galloromanisch – Germanisch – Iberoromanisch – Italienisch – Latein – Rätoromanisch – Rumänisch – Sardisch – Vorromanisch – Verschiedene Sprachen – Ortsnamen – Personennamen.

A. Sachverzeichnis

Phonetik

- | | |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Agglutination, 33 N 1 | Metathese, 349 |
| Deglutination, 31 N 4 | Regression von <i>au</i> > <i>a + l</i> , 240 N 1 |
| Diphthongierung im Alem., 309 N 1 | Regressionen bei geschwundenem <i>-n-</i> im Alplomb. und Alem., 238 s. |
| – im Glarn. erhalten, 307 s. | – falsche, im Alplomb. und Alem., 238 N 3 |
| – im Nhd., 300 | Umlaut im Rätorom., 42 N 2, 47 N 2 |
| – im Rätorom., 309 | – Fehlen in <i>ON</i> , 289 |
| – von <i>ɛ</i> , 242 | Vokale der Auslautsilbe im Rätorom., 39 N 1, 42 N 2 |
| – sekundäre, von <i>ɛ</i> , 242 | Vokalharmonische Erscheinungen, 224 |
| Dissimilation, 352 N | Vortonyokal, Schwächung zu <i>a</i> in Glarn. <i>ON</i> , 290 |
| Hiatusdiphthongierung im Alem., 291 ss. | |
| Hyperkorrekte Sprachformen, 294 | |
| Labial + <i>j</i> > <i>č</i> , <i>ǰ</i> , 226 ss. | |
| Lautwandel unter morph. Einfluß, 72, 74 N 6 | |

¹ Die Herstellung der Indices verdankt die Redaktion der Mitarbeit einiger Autoren, der Herren W. Egloff, H. Glättli, H. Schmid und von Frl. E. Salomonski.

- Vortonvokale im Rätorum., 359
 Zerdehnung im Schwd., 309 N 1
- a, Schwund in Proparoxytonis, 243
 -a (rom.), Schwund im Dt., 39 N 1, 2
 -AE- > -e- im Bergell., 272
 -ar- vortonig, im Südtosc., 13
 -as im Rätorum., 39 N 1, 270
 AU germ. im Alem., 286
 AU + s im Misox, 240
 -e > -i im It., 18
 E vor ausl. -u in Graubünden, 47 N 2, 272
 l, Velarisierung vor Kons. im Rätorum., 339 N
 l + Kons., Vokalisierung in Oberit., 240 N 1
 l - j, Gegensatz, 240 s.
- n-Epenthese im Alpinlomb., 236
 -n-, Schwund, geogr., 238
 -n, Schwund im Südwestgerm., 74 N 6
 n + palat. Spirant u. Affrikata im Alem., 237
 nǵ, nž, nć, nš im Alpengebiet, 233 ss.
 -s bei ON, 26 ss., 270
 -s im Amerikanisch-Spanischen, 189, 191
 -s (rom.) im Dt., 29 s., 48 ss., 55 s., 62
 -s, Schwund im Gallorum., 72
 -s im Rätorum., 34, 36 s., 57
 s u. ts stimmlos im Alomb., 241 N
 -sc- im Cast., 197
 sk- im Alem. übernommen, 303 s.
 ü, ö im Lomb., 243 u. N 1

Morphologie

- Adjektiv, prädikative Form, rät., frprov., 41, 44 N 3, 47 N 2, 48, 64, 70, 72 N 1
 Analogische Entwicklungen, im It., 14 s.
 Dativ, präpositionsloser, im Rätorum., 68 ss.
 Deklinationsabbau im westl. Europa, 70 ss.
 Flexionswandel unter phon. Einfl., 71 s.
 Genetiv im Rätorum., 66 ss.
 Ind. Präsens, 4. Pers., it., 18
 Kasus, rum., 205
 Konj. Präs. der 2. Konjug., it., 19
 Neutrum im Rätorum., 44 N 3, 70
 Nominativ-Artikel im rom. Wallis, 80
- Nominativ im Rätorum., 41 ss., 47 N 2, 57 s., 64 s.
 Nominative, altfr., in mhd. Entlehnungen, 55 N 2
 Obliquus als Genetiv im Rätorum., 66
 1. Pers. der -are-Verben, 243
 2. Pers. Ind. Präs. auf -den im Alplomb., 242 N
 5. Pers. im Calancatal, 242
 - Ind. Präs. u. Fut. auf -t im Alplomb., 242 N, 243
 Plurale *frategli, cavagli, ost-tosc.*, 14
 Plurale der Fem. auf -a im Alplomb., 243
 Pluralbildung der Feminina auf -*añ* im Alplomb., 229 ss.
 Possessivpronomen, it., 13

- Reflexiv-Pronomen im Calan-
tal, 225 N 2
- Romanismen in lat. Urkunden,
57 ss.
- Vokativ, rum., 205
- aggio*, südit., 4
- AS Nom. Plur., 65 N 1
- as Genetiv Sing., in rät. Ur-
kunden, 67
- dare*, Perfektformen, it., 15
- deggio*, südit., 4
- dua*, *due*, it., 13, 19
- eno*, Perfektendung, west-
tosc., 13
- essere*, Partizipien *sendo*, *suto*, 19
- ia*, Impf. und Kond., it., 4
- mettere*, Perfektformen, 15
- ono*, analog. Ausbreitung, 14 s.
- s in Ortsnamen, 33 ss., 270
- saccio*, südit., 4
- to*-Partizip, 340
- US/-ONIS, -A/-ANIS im Rätö-
rom., 65 s.
- vedere*, Perfektformen, 15
- volere*, Perfektformen, 15

Syntax

- Accusativus cum infinitivo im
It., 6
- Artikel, bestimmter, im Rum.,
211 ss.
- Hilfsverben u. periphrastische
Konjugation im Span., 105 ss.
- Konjunktiv im Span., 104 s.
- Modalität der Tempora im
Span., 101 ss.
- Partizipialkonstruktionen im
It., 6
- Präteritum, Vitalität im Span.,
96 s.
- Imperfekt, Verhältnis im
Span., 100 s.
- Perfekt, Verhältnis im Span.,
97 ss.
- Verbalsystem, span., 95 ss.
- Wortstellung im It., 6

Wortbildung

- Postverbale im Bergell., 274
- Suffixe u. Komposita, moderne,
im It., 411
- Zusammensetzungen im Ber-
gell., 253 N 3
- âl* < -ALE, 273 u. N 2
- etta*, Dim., 290
- ITARE, 274
- k*-Suffix, 344
- pa*-Suffix, 340

Lexikologie

- Bedeutungswandel, *Rodung* -
Grenzmark, 314
- Juden-Spanisch, 192 ss.
- Lehnwörter, alem.-rom. Aus-
tausch, 283
- bayr., im Zentrallad., 351 ss.
- dt. im Fr., 323
- germ. im Rom., rom. im
Germ., 307 s.
- tirol. im Zentrallad., 342
- Neologismen, it., 410
- Randwörter, 310 u. N 1

- Rechtsterminologie, fr., 386 ss.
 Regression, 336
 Reliktwörter, 349 s.

Volksetymologie, *Meur - Mauer*,
 300 s.

Onomasiologie

- Alge, Bezeichng. in Nordspanien, 365 s.
 Atmosphärische Erscheinungen, Bezeichnungen in den rom. Spr., 114 ss.
 Auszäunung, 312

Brennessel, 260 N
 Grasbüschel, stehengebliebene, 348
 Viehweide, gemeinsam benützte, 311
 Windnamen im Iberorom., 113

Wörter und Sachen

- Gemeinweide, private, 314 s.
 Geschwulst – Ei ohne Schale, 346
 Lagerhäuser bei Pässen, 268
 Naturerscheinungen, nach Dämonen benannt, 112 ss.

Wanderung v. Sachen (Zaun), 301 N 2
 Weinbauterminologie, 324 ss.
 Ziegerform, 291 s.

Ortsnamen

- Doppelsprachige ON, 25 ss.
 Kanzleiformen, 49 N 2, 56 N, 62
 Nominativ in ON, 43 N 1
 Pluralische ON, 33 ss., 61 N 2
 Tessiner ON, dt. Formen, 29 ss.; rät. Formen, 29 ss., 32
 Volksetymologie, 45 N 1, 55

-es < -as bei Bündner ON, 39 N 1, 270
 -ing Namen, 259 N 2, 288;
 -ingos, -ingas, 36, 62 s.
 -s in dt. oder lat. Form romanischer ON, 26 ss., 270
 'Bank' als ON, 268
 '-pass' bei Paßnamen, 269 N 2
 'Umzäuntes' als ON, 266 u. N 1
 'Zaun' als ON, 265 u. N 2

Dialekte und Sprachgeographie

- Alpinlomb., archaische Züge, 243 u. N 2
 Andalusismen im Span. des Karibischen Meeres, 188 s.
 Calanca u. ob. Misox, gemeinsame Züge, 240

Dialekt u. Hochsprache, 239, 355
 Kanzleisprache - Dialekt, 293 s., 299
 Misox und Calanca, sprachliche Gliederung, 239; Überein-

- stimmungen, 240; Divergenzen, 242
 Misox u. Tessin, Übereinstimmungen, 244
 Santo Domingo, Spanisch, 186 ss.
 Wallis, flexivische Archaismen, rom. und dt., 79 ss.
 Yucatán, Spanisch, 189 ss.
sambucus, sabucus, geogr. Verteilung, 83 ss.
seditare – sedentare, geogr. Verbreitung, 275

Sprachgeschichte

a) Allgemeines

- Deutsch, Kanzleisprache in Rätien, 61 s.
 Dichtersprache, Schlüsselwörter, 4
 Florent. Schriftsprache, Isolierung, 12; Einbruch dialektaler Formen, 13 s.
 Friaul, Romanisierung, 354
 Graubünden, Germanisierung, Zweisprachigkeit, 22 ss., 47 s., 54 ss.
 It. Schriftsprache, Entwicklungskurve, 19 s.
 – Rückkehr zur Klassik, 19
 Lateinisch, Einfluß auf it. Schriftsprache, 2 s., 5 s., 11 s.
 Provenzalische Dichtersprache, 3 s.
 Provinzialismen, toscanische, in der florent. Schriftsprache, 13 s.
 Quattrocento, Sprache, 1 ss.
 Questione della lingua, 17 s.
 Sizilianische Dichterschule, 3
 Tosc. Dichtersprache, südit. Einflüsse, 4
 Volgare illustre, 5
 Westschweiz, Germanisierung, 54 ss.

b) Autoren, Texte

- Alighieri, Dante, 1 ss., 5; *De Vulgari Eloquentia*, 5
 Bembo, Pietro, 16 ss.; *Prose della volgar lingua*, 18 s.
 Bisticci, Vespasiano da, 2
 Boccaccio, Giovanni, 9
 Bruni, Leonardo, 1
 Gil Vicente, 198 s.
 Montefeltro, Federigo da, 2
 Petrarca, Francesco, 6
 Sacchetti, Franco, 1, 10, 11
 Vaugelas, 18
 Bibelübersetzung, altspan., 184 s.
 Pentateuchglossar, -text, 185

Geschichtliches

- Alfons der Weise als Historiker, 139 ss.
 Alfons der Weise, Griechischkenntnisse, 124 s.
 Allmend, Rechtliches, 298
 ar-Râzî, hisp.-ar. Historiker, 120 ss.
 Außertosc. Kulturzentren, 16
 Bielersee, Weinhandel, 319
 Cid u. Eroberung Valencias, 174 s.

- Florenz, wirtschaftl. u. soziale Entwicklg., 7 s., 16
 Glarnerland, Besiedlung, 281 ss.;
 Ansiedlung der Alemannen, 289
 – Romanen u. Germanen, 312 ss.
 – Transitverkehr, 304 N 2
 Gotthardpaß, 29 ss.
 Ibn al-Ḥaṭīb, hisp.-ar. Historiker, 121 s.
 Ibn Ḥaldūn, arab. Historiker, 122
 Ibn Ḥayyān, hisp.-ar. Historiker, 121
 Isidor v. Sevilla, *Lobpreisung Spaniens*, 164 s.
 Jiménez de Rada, span. Historiker, 123 ss.
Lobpreisung Spaniens, 161 ss.
 Mohammed u. früher Islam, 155 ss.
Primera Crónica General, analytisches System der Chronographie, 128 ss.
 – arab. Quellen, 139 ss., 142 ss.
 – Ausschöpfung arab. Geographien, 166 s.
 – byzantinische Quellen, 124 ss.
 Rätien, Grenze am Walensee, 305 N 2, 306
 Septimerpaß, 246 s.
 Spanien, arab. Invasion u. Herrschaft, 167 ss.
 – christl.-islamischer Austausch in der mittelalterl. Historiographie, 120 ss.
 – erste Besiedlung, 144 ss.
 Theophanes, *Chronographie*, als Quelle Alfons' d. Weisen, 125 ss.
 Tuy, Lucas de, span. Historiker, 123 ss.

Methodisches

- Dialekt-Monographien, 222 s.
 Lautgesetze, 357
sabucus, sambucus, sozialer Unterschied, 88 s.

Allgemeines

- Maya-Sprache in Yucatán, 190 s.
 Rätoromanisch, seine Stellung, 22 ss., 76 s., 81
 Rätoromanisch und Alemanisch, 76 ss.
 Rumänisch und Bulgarisch, 78
 Schriftsprachen, Statik u. Dynamik, 7
 «Sprachbünde», 73 ss., 237 s.
 Sprachmischung, 309 s.
 Sprachwechsel u. Zweisprachigkeit, 316 s.
 Substratwirkungen, 188, 191 s.
 Taíno (S. Domingo), 187 s.
 Unterbruch der lautl. Entwicklung, Bedeutung, 285

Bibliographie

- Geschichtsschreibung, hispanomuselman., 120 N 1
 Inschriften, vlat., 379 s.
 Peregrinatio Egeriae (Aetheriae), 380 s.
 Vulgärlatein, 379

B. Wörterverzeichnis**Galloromanisch**

<i>accidenté</i> , fr., 384	<i>érze</i> , Queyras, 350	<i>prestataire, prestation</i> , fr., 385
<i>auzel</i> , prov., 3s.	<i>fruit, fruitier</i> , schweiz., 305 N 1	<i>rossinhol</i> , prov., 3
<i>brousine</i> , verd.-chalon., 115	<i>ioy</i> , prov., 3s.	<i>sangu</i> , dauph., 84 N 1
<i>brun aura</i> , prov., 4	<i>koma</i> , schweiz., 349	<i>servir</i> , prov., 3
<i>cumulard</i> , fr., 385	<i>omnipraticien</i> , fr., 385	<i>soyons</i> , ardenn., 349
<i>domestique</i> , fr., 385	<i>plazer</i> , prov., 3	<i>tömō</i> , frprov., 335
<i>domna</i> , prov., 3		<i>vergier</i> , prov., 3

Germanisch

<i>afel</i> , steir., 345	<i>klif, klef</i> , mndl., 311 N	<i>Meur</i> , schwd., 291 ss., 295 ss.
<i>Bäuer</i> , schwd., 291 ss.	<i>*mairja</i> , ahd., 302 ss.	<i>meuren</i> , schwd., 298
<i>chubisi</i> , aobd., 307	<i>Mauer</i> , schwd., 300	<i>patzeide</i> , bayr., 352
<i>ghalt</i> , schwd., 338 N 2	<i>*melma</i> , langobard., 352 N	<i>wälme</i> , bayr., 351
<i>granten</i> , kärntn., 349	<i>mēre</i> , mniederl., a.alem., 302	<i>weide</i> , abayr., 352
		<i>wise</i> , glarn., 295 N 2

Iberoromanisch

<i>abrouxar</i> , gal., 114	<i>antjēr, antilier</i> , judensp., 194	<i>bába</i> , judensp., 194
<i>adula</i> , judensp., 195	<i>aņorjas, aņórjo</i> , judensp., 194	<i>babažada, bava-</i> , judensp., 194
<i>afitar, afitado</i> , judenspan., 193	<i>aņematar</i> , judensp., 194	<i>biyúdo, bjúdo</i> , judensp., 195
<i>agaya(s)</i> , judensp., 193	<i>atabajar</i> , judensp., 194	<i>bolsa</i> , judensp., 198
<i>agwēntu</i> , judensp., 193	<i>atravisar</i> , judensp., 194	<i>brága(s)</i> , judensp., 195
<i>aletría, alitréa</i> , judensp., 193 s.	<i>(a)warína, ħarína</i> , judensp., 194	<i>bruja</i> , sp., 112
<i>allancar</i> , astur., 367	<i>azogre</i> , judensp., 194	<i>buzéka</i> , judensp., 198
<i>amargužēntu</i> , judensp., 194		<i>calabriar</i> , span., 366
		<i>calade</i> , judensp., 197

<i>dezbročár</i> , judensp., 196	<i>fulí, fulín</i> , judensp., 196	<i>móye</i> , judensp., 197
<i>dezfílo, đesfílo</i> , judensp., 195	<i>garón, -úđo, gařón</i> , judensp., 197	<i>perníl, pirníl</i> , judensp., 198
<i>dobér</i> , judensp., 195	<i>gartíža, xartiža</i> , judensp., 196	<i>pulso, puso</i> , judensp., 198
<i>drago</i> , judensp., 195	<i>gaviella, gavilla</i> , astur., salmant., 335 N 3, 4	<i>sabugo</i> , port., 84, 88
<i>duružón</i> , judensp., 366	<i>gomítar</i> , judensp., 194	<i>sabugueiro</i> , port., 84, 88
<i>embutír</i> , judensp., 195	<i>kaláđo, -a, (kar-)</i> , judensp., 197	<i>sařukár</i> , arag., 92
<i>entrabesar</i> , judensp., 194	<i>katifé</i> , judensp., 195	<i>salúso, -oso</i> , judensp., 198
<i>eskrušír</i> , judensp., 195	<i>koráže</i> , judensp., 198	<i>samugueiro</i> , gal., 93
<i>eskupína, -ináđa</i> , judensp., 195	<i>kúkla</i> , judensp., 198	<i>sanglúto, sangrúto</i> , judensp., 198
<i>ežbentár</i> , judensp., 195	<i>líšo, -a, -u</i> , judensp., 197	<i>sauc</i> , cat., 84
<i>ezjwéla, (e)šxwéla, išxwéla, šwéla</i> , judensp., 196	<i>mélsa</i> , judensp., 193	<i>saúco</i> , sp., 84, 87, 90
<i>fižalda, frižalda, frožalda</i> , judensp., 196	<i>mižwélu, nižgwélo</i> , judensp., 197	<i>talar</i> , acat., asp., 336 N
<i>fóřa</i> , judensp., 196		<i>tramús, -úć, -usu</i> , judensp., 194

Italienisch

<i>aere bruno</i> , 4	<i>gavéla</i> , piem., 335 N3	<i>sèt</i> , tess., 267
<i>ansá</i> , Calanc., 241 N	<i>gioia</i> , 4	<i>setón</i> , nordit., 276 N 3
<i>augello</i> , 4	<i>grōžza</i> , tess., 116	<i>setta</i> , tess., 267
<i>awtsé</i> , Bedrett., 241 N	<i>inawló</i> , lomb., 344	<i>skawnsá</i> , Calanc., 241 N
<i>belma</i> , alpinlomb., 352 N	<i>koltro</i> , borm., 338 N2	<i>talamun</i> , westlomb., 335
<i>bróga</i> , lomb., 116	<i>kuadría</i> , borm., 347	<i>talpa</i> , ven., 339
<i>bròsema</i> , veron., 116	<i>onsar</i> , lomb., ven., 241 N	<i>tolpo</i> , ven., 337
<i>bruscinare</i> , lucch., 115	<i>savūko</i> , Ottaiano, 83	<i>velma</i> , ven., 352 N
<i>brüža</i> , bergell., 115	<i>sayūk</i> , Tizzano, 83	<i>volltsá</i> , mesolc., 241 N
<i>colto</i> , aobit., 338		

Latein

<i>apalus</i> , 345	(h)erniācus, spätlat., 373	<i>quadriga</i> , <i>quadru-</i> <i>juga</i> , 348
<i>articulus</i> , 350		
<i>ausare</i> , 241 N		
* <i>avulu</i> , 345		
<i>baptimus</i> , 351	<i>malva</i> , 349	<i>rapida</i> , spätlat., 373
<i>barone</i> , vlat., 363	<i>matella</i> , spätlat., 374 s.	<i>recēns</i> , spätlat., 374
<i>bovale</i> , 359	<i>mātrastra</i> , spätlat., 373	<i>ruina</i> , 290
* <i>bruscia</i> , 253 N 2	<i>mollia</i> , 289	<i>runcare</i> , 284
* <i>brūsuläre</i> , 117	<i>mol + rola + ellu</i> , 259 N 2	
<i>brūtis</i> , spätlat., 372		<i>sabucetum</i> , 86
		<i>sabucus</i> , -um; <i>sambu-</i> <i>cus</i> , -um, 82
<i>campu rotundu</i> , 290	<i>navale</i> , 357	<i>sacerda</i> , <i>sacerdota</i> , spätlat., 373
<i>cardō</i> , -ōnis; <i>cardus</i> , spätlat., 374	<i>neptia</i> , spätlat., 372	<i>saepem</i> , 265, 278
* <i>callia</i> , 253	<i>novale</i> , 290, 358	<i>saeptum</i> , 272 ss.
<i>cicōnīna</i> , spätlat., 374	<i>patraster</i> , spätlat., 373	<i>sambicussabuncus</i> , 82
<i>circationes</i> , 287	<i>pausa</i> , 240 N 1	<i>sambucetum</i> , 85 s.
* <i>circinata</i> , 287	(se) <i>plicare</i> , spätlat., 374	<i>scabellum</i> , 303
<i>cognātus</i> , spätlat., 372	<i>popia</i> , spätlat., 374	<i>sed-entare</i> , 275
<i>contrā</i> , spätlat., 374	<i>porclāca</i> , <i>porcācla</i> , spätlat., 374	<i>seditare</i> , 266, 274
<i>cracatius</i> , spätlat., 374	<i>preuiter</i> , <i>prosbiter</i> , spätlat., 373	<i>septem</i> , 264
<i>criblum</i> , 350	<i>pungere + urtica</i> , 260 N	<i>socra</i> , spätlat., 372
<i>erigere</i> , 350		<i>stetim</i> , spätlat., 374
		<i>subitanter</i> , spätlat., 374
<i>jiliaster</i> , spätlat., 372		<i>terriberum</i> , spätlat., 375
<i>fructu</i> , 305 N 1		

Rätoromanisch

<i>artōglo</i> , Coll., 350	<i>caul</i> , surselv., 338	<i>dérgi</i> , Coll., 350
<i>ávol</i> , Coll., 344	<i>ciall</i> , zentrallad., 338	<i>dérscher</i> , eng., 350
	<i>ciôt</i> , <i>cióut</i> , friaul., 337	
<i>bátem</i> , Coll., 350	<i>elíbi</i> , Coll., 350	<i>granāta</i> , grödn., 349
<i>belma</i> , eng., 352 N	<i>codreo</i> , Coll., 347	
<i>blais</i> , surselv., 304, 308	<i>coppa</i> , 284	<i>inghernètolo</i> , Coll., 349
<i>blaucè</i> , grödn., 343	<i>crap</i> , 303	<i>ins</i> , surselv., 42
<i>blòk</i> , grödn., 344 N 2	<i>cudria</i> , ueng., 347	
<i>brüscha</i> , engad., 115		<i>kjalter</i> , nonsberg., 338 N 2
<i>brüscha</i> , Val Müstair, 114	<i>derde</i> , zentrallad., 350	

<i>klapón</i> , zentrallad., 340	<i>rieven</i> , surselv., 342 <i>róñ, ruón</i> , zentrallad., 341	<i>suosta</i> , eng., 334 N 2
<i>malvos</i> , Coll., 349	<i>rool</i> , friaul., 343 <i>röven</i> , eng., 342	<i>talmo</i> , Coll., 334 <i>talpón</i> , friaul., 339 <i>talto</i> , Coll., 336
<i>nacios</i> , Coll., 347	<i>ruígn</i> , Coll., 341	<i>tolpo, tolp</i> , friaul., zentrallad., 337
<i>paster, pastur</i> , sur- selv., 42	<i>sáykla</i> , ueng., 348 <i>sbláucio</i> , Coll., 343	<i>valmès</i> , zentrallad., 349
<i>paur</i> , ueng., 35 N 3	<i>sclapá</i> , friaul., 340	<i>véido</i> , Coll., 352
<i>pazédo</i> , Coll., 352	<i>sèdo</i> , Coll., 348	<i>vièlmo</i> , Coll., 351
<i>pintar</i> , friaul., 352	<i>seller</i> , eng., 268 <i>sez, sezzi</i> , surselv., 41 N 5	<i>visinancio</i> , Coll., 351
<i>ręn</i> , fass., 342		

Rumänisch*soc*, 83; *sug*, mazed., 83**Sardisch**

<i>scorrovonai</i> , südsard., 367 s.	<i>samúkk</i> , 90 <i>saúkk</i> , log., 90
------------------------------------------	-----------------------------------------------

Vorromanisch

* <i>apa</i> , * <i>apilo</i> , illyr., 346	* <i>bruxa</i> , 112 s. <i>bunda</i> , gall., 284	* <i>nacia</i> , * <i>nat(l)ia</i> , 347
* <i>blouk-</i> , 344	* <i>gabella</i> , gall., 335	* <i>rowa</i> , 343 * <i>rowínio</i> , 343
* <i>blese</i> , 304, 308	* <i>marjana</i> , gall., 306 N 1	* <i>lāl-</i> , voridg., 335, 337, 360
* <i>brösja</i> , 116	* <i>murga</i> , gall., 305	* <i>talta</i> , 336
* <i>brüsja, brüsja</i> , 115		
* <i>brüsiäre</i> , gall., 116		
* <i>brusk-jo-</i> , 114		

Verschiedene Sprachen

* <i>bhleu-</i> , idg., 344	* <i>st(h)el-</i> , idg., 340	<i>zaminka</i> , bask., 94
-----------------------------	-------------------------------	----------------------------

Ortsnamen

<i>Aläwurtse (Olivone)</i> , 31	<i>Bafel</i> , 359 <i>Bafeng</i> , 359 <i>Beglingen</i> , 288	<i>Bellenz, Bellez, Bäl- lez, Bellinzona</i> , 46 N 2
------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

- Bifang*, 288 N 3
Blizuna, 46 N 2
Bödemern, 284
Brascheng, 253 N 2
Brusletum, 117
Bruxatum, 117
Buál, 359
Bunigel, 284
Burgeis / Bargusch,
 27 N 5
Bürron, 293

Castels, 45 s.
Castiel, 47 s.
Cazzet, 253, 266
Cerniat, Cergnat, 287
Chärpf, 303, 313
Clusio (Schleis), 28 N
Crina, 259 N 2

Damal (Mals), 33 N 1
Danuder (Nauders),
 33 N 1
Degen / Igels, 33 N 1
Disentis, 38 N
Domat / Ems, 33 N 1
Dualatsch, 33 N 1
Dumaist (Imst) 33 N 1
Dür (Eirs), 33 N 1

Fellers (Falera) 38 N
Fiesch, 54
Fittern, 305 N 1
Fließ / Flo, 27, N 4
Flims (Flem), 44 s., 46
Flums, 45 s.
Frittern, 305 N 1

Gamperdun, 290
Giubiasco, 32
Glarus, 38 N
Grabs, 51, 66 N 2, 67
Gubs, 307
Gübsen, 307 N 3

Iriöls (Airolo), 29, 31
Irnis (Giornico) 31
 N 4

Kästris (Castrisch), 26
 N 4
Kerenzen, 287
Kirchenzen, 287
Klebberge, 310 N 1
Klosters / Claustra, 37
 N 3, 50

Laatsch / Laad, 28 N 1
Luggarus (Locarno),
 29, 31 N 4
Lyons, engl., 56 N 2

Marmels (Marmorera), 38 N
Martinenga, 259 N 2
Materdél, 259 N 2
Mäuer, Mäurli, 297
Meer, 302
Meerenalp, 304
Mesocco, 30 N 2
Mollis, 289, 358
Montreux, 52
Murg, 305

Näfels, 290, 357
Näfleten, 290
Nanztal, 54, N 1
Navals, 358
Noaille, Nouaille, 359
Nossadunnaun, 65
Novaglia, 359
Noval, 358
Novares, 359
Nuaus, 358

Pafal, 359
Pälza, 241 N
Pausa, 241 N
Pleus, 304, 308

Posa, 241 N
Puzaniga, 259 N 2

Ramin, 290
Ranggelen, 290
Rauti, 285
Remüs (Ramosch),
 27 N
Ronggellun, 284
Röthenbach, 286 N 1
Röti, 286
Rüti, 285

Sambucelum, 87
Sambuculo, 86
Samnaun / Samagnun, 65
Sant' Agnauns, 66 N 2
Saucco, 87
Saugosa, 87
Schabéll, 303
Schiers / Aschera, 38 N
Schleins (Tschlin),
 35 N 3
sebašć, 32
Septimer, 248 ss.
Sel, 248 ss.
Seltala, Seltara, 262
Sellimo, 248 ss.
Sial, 261, 271
Siders, cf. Sierre
Siene, 284
Sierre / Siders, 53 N 1,
 2, 54 u. N 2, 55 N 2
Somvix (Sumvitg), 42
St. Gallen, 65
Stierva / Stürvis, 38 N
Stilfs / Stielva, 38 N
Sursette, 278
Süs (Susch), 26 N 4
Susten, 268

Talm, 335
Talpedo, 339

<i>Troistorrents</i> , 45 N 1	<i>Völs/Fie</i> , 44 N 2	<i>Zet</i> , 262, 273 N
<i>Veptga</i> , 303	<i>Wepfen</i> , 303	

Personennamen

<i>Bagulf</i> , 288	<i>Gubser</i> , 307	<i>Settarelli</i> , 279
<i>Gadient</i> , 67 N 4	<i>Martinengus</i> , 259 N 2	